

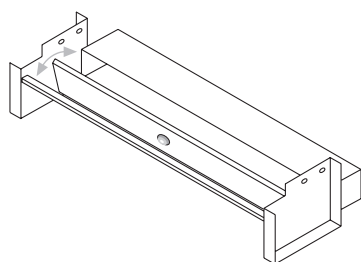


INSTALLATION MANUAL

Manual fresh air intake louvre

English language: Original Instructions
All other language: Translation of the Original Instruction

EFA02A6
EFA03A6
EFA06A6
EFA10A6



Installation manual
Manual fresh air intake louvre

English

Installationsanleitung
Manueller Frischlufteinlassschlitz

Deutsch

Manuel d'installation
Volet de prise d'air frais manuel

Français

Manual de instalación
Celosía de entrada de aire fresco de accionamiento manual

Español

Manuale d'installazione
Feritoia di aerazione manuale per la presa di aria fresca

Italiano



Read this manual attentively before starting up the unit. Do not throw it away. Keep it in your files for future reference.

Improper installation or attachment of equipment or accessories could result in electric shock, short-circuit, leaks, fire or other damage to the equipment. Be sure only to use accessories made by Daikin which are specifically designed for the use with the equipment and have them installed by a professional.

If unsure of installation procedures or use, always contact your Daikin dealer for advice and information.

The manual fresh air intake louvre is supplied to end-users who need an external source of air.

The kit regulates the flow of fresh air, filtered and heated by the electric heater, by manually adjusting the internal deflector.

DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT

The EFA kit shown in figure 1 consists of:

- 1 External air-intake louvre
- 2 Self-tapping screws 4.2 x 13 mm

The option EFA can only be combined with FWV units.

If the louvre is installed on a FWV unit, a pair of covering feet must be mounted on the frame of the louvre in combinations according to the table as shown in figure 2.

NOTE



- Refer to the installation manual of the covering feet.
- Q In case a grille is installed combined with the covering feet, the grille needs to be removed (4 screws) for changing the angle of inclination of the louvre.

INSTALLATION

Proceed as follows to install the louvre:

- 1 Make sure that the required installation is as shown in one of the set-ups in figure 3.

- A Wall-mounted unit with rear air-intake louvre
- B Wall-mounted unit with lower air-intake louvre

The external air intake louvre is always supplied with sleeve in the rear air-inlet position.

- 2 Remove the sleeve of the louvre as shown in figure 4.
- 3 Make an opening in the wall with the dimensions shown in figure 5.

NOTE



The external air-intake louvre is used with the external air grille (EAIDF).

To avoid pressure drop of external air sucked, the opening should be as shown in figure 6.

- 4 Fit the sleeve into the opening and secure as shown in figure 7, depending on the type of installation chosen.

- A Wall-mounted unit with rear air-intake louvre
- B Wall-mounted unit with lower air-intake louvre

- 5 Re-assemble the air-intake louvre sleeve, remove the fan coil cover, place the bearing structure onto the air intake louvre and tighten the 4 screws (figure 8); fix the bearing structure to the wall using 4 screw anchors.

To prevent the water from freezing inside the heat exchanger during winter, close the outdoor air inlet louvre when the system is not operational or use an anti-freeze solution for controlling its freezing point:

% of glycol	0	10	20	30	40
Freezing point (°C)	0	-4	-10	-16	-24

OPERATION

Take the knob positioned on the louvre for changing the angle of the louvre inclination manually.

CLEANING THE AIR FILTER

The air filter should be removed for routine maintenance with the air-intake louvre fully shut, to ease access.



Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Einheit in Betrieb nehmen. Werfen Sie sie nicht weg. Bewahren Sie sie so auf, so dass sie auch später noch darin nachschlagen können.

Unsachgemäße Installation oder Befestigung der Einheit oder der Zubehörteile kann zu elektrischem Schlag, Kurzschluss, Auslaufen von Flüssigkeit, Brand oder anderen Schäden führen. Achten Sie darauf, nur von Daikin hergestellte Zubehörteile zu verwenden, die spezifisch für den Gebrauch mit der Ausrüstung konstruiert wurden und lassen sie diese nur von einem Fachmann installieren.

Sollten Fragen zum Installationsverfahren oder zur Inbetriebnahme auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Daikin-Händler. Von ihm erhalten Sie die notwendigen Ratschläge und Informationen.

Der manuelle Frischlufteinlassschlitz wird an Benutzer geliefert, die eine externe Luftquelle benötigen.

Der Bausatz reguliert den Durchfluss an Frischluft, gefiltert und durch das elektrische Heizgerät erhitzt, indem der innere Abweiser manuell eingestellt wird.

BESCHREIBUNG DER AUSTRÜSTUNG

Der EFA Bausatz der in Abbildung 1 abgebildet ist, besteht aus:

- 1 Externem Lufteinlassschlitz
- 2 Blechschrauben 4,2 x 13 mm

Die Option EFA kann nur mit FWV Einheiten kombiniert werden.

Wenn der Schlitz an einer FWV Einheit installiert wird, muss ein Paar Abdeckfüße am Rahmen des Schlitzes montiert werden, in den Kombinationen entsprechend der Tabelle, wie dargestellt in Abbildung 2.

NOTE



- Siehe Installationsanleitung der Abdeckfüße.
- Q Wenn ein Gitter in Verbindung mit den Abdeckfüßen installiert wird, muss das Gitter entfernt werden (4 Schrauben), um den Neigungswinkel des Schlitzes zu ändern.

INSTALLATION

Gehen Sie wie folgt vor bei der Installation des Schlitzes.

- 1 Achten Sie darauf, dass die erforderliche Installation, wie in einer der dargestellten Konfigurationen in Abbildung 3 ist.

- A An der Wand montierte Einheit mit rückwärtigem Lufteinlassschlitz
- B An der Wand montierte Einheit mit unterem Lufteinlassschlitz

Der äußere Lufteinlassschlitz wird immer mit Hülse in der rückwärtigen Lufteinlassposition geliefert.

- 2 Entfernen Sie die Hülse des Schlitzes, wie dargestellt in Abbildung 4.

- 3 Stellen Sie eine Öffnung her in der Wand mit den Abmessungen, wie dargestellt in Abbildung 5.

NOTE



Der äußere Lufteinlassschlitz wird mit dem äußeren Luftgitter (EAIDF) verwendet.

Um einen Druckabfall der äußeren angesaugten Luft zu vermeiden, sollte die Öffnung wie dargestellt in Abbildung 6 sein.

- 4 Passen Sie die Hülse in der Öffnung und sichern Sie diese, wie dargestellt in Abbildung 7, abhängig von der gewählten Installationsart.

- A An der Wand montierte Einheit mit rückwärtigem Lufteinlassschlitz
- B An der Wand montierte Einheit mit unterem Lufteinlassschlitz

- 5 Befestigen Sie die Hülse des Lufteinlassschlitzes wieder, entfernen Sie die Abdeckung des Ventilator-Konvektors, positionieren Sie das Tragegestell auf dem Lufteinlassschlitz und ziehen Sie die 4 Schrauben (Abbildung 8) an; befestigen Sie das Tragegestell an der Wand mithilfe der 4 Schraubankern.

Um zu vermeiden, dass das Wasser innerhalb des Wärmetauschers während des Winters einfriert, schließen Sie den außen liegenden Lufteinlassschlitz wenn das System nicht in Betrieb ist oder verwenden Sie eine Frostschutzlösung, um den Gefrierpunkt zu kontrollieren.

% Glykol	0	10	20	30	40
Gefrierpunkt (°C)	0	-4	-10	-16	-24

BETRIEB

Halten Sie den Knopf, der sich am Schlitz befindetet, um den Neigungswinkel des Schlitzes manuell zu ändern.

REINIGEN DES LUFTFILTERS

Der Luftfilter sollte für Routinewartungsarbeiten mit dem vollständig geschlossenen Lufteinlassschlitz entfernt werden, um den Zugang zu erleichtern.



Lire attentivement ce manuel avant de faire démarrer l'unité. Ne pas le jeter. Le conserver dans vos dossiers pour une utilisation ultérieure.

Une installation ou une fixation incorrecte de l'équipement ou des accessoires peut provoquer une électrocution, un court-circuit, des fuites, un incendie ou endommager l'équipement. Veiller à utiliser uniquement des accessoires fabriqués par Daikin spécifiquement conçus en vue d'une utilisation avec l'équipement et à les faire installer par un professionnel.

En cas de doute quant aux procédures d'installation ou d'utilisation, prendre toujours contact avec votre concessionnaire Daikin pour tout conseil et information.

Le volet de prise d'air frais manuel est fourni aux utilisateurs qui ont besoin d'une source d'air extérieure.

Le kit règle le débit d'air frais, filtré et chauffé par le chauffage électrique, par réglage manuel du déflecteur interne.

DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT

Le kit EFA illustré à la figure 1 est composé de:

- 1 Volet de prise d'air extérieur
- 2 Vis autotaraudeuses 4,2 x 13 mm

L'option EFA peut uniquement être combinée à des unités FWV.

Si le volet est installé sur une unité FWV, une paire de pieds doit être montée sur le cadre du volet selon des combinaisons conformes au tableau de la figure 2.

NOTE



- Se reporter au manuel d'installation des pieds.
- Q Dans le cas où une grille est installée en combinaison avec des pieds, la grille doit être retirée (4 vis) pour modifier l'angle d'inclinaison du volet.

INSTALLATION

Procédez comme suit pour installer le volet:

- 1 Assurez-vous que l'installation requise correspond à l'une des configurations de la figure 3.

- A Unité murale avec volet de prise d'air arrière
- B Unité murale avec volet de prise d'air inférieure

Le volet de prise d'air extérieur est toujours fourni avec manchon à l'endroit de la prise d'air arrière.

- 2 Retirez le manchon du volet comme illustré à la figure 4.
- 3 Faites une ouverture dans le mur avec les dimensions indiquées à la figure 5.

NOTE



Le volet de prise d'air extérieur est utilisé avec la grille de prise d'air extérieur (EAIDF).

Pour éviter toute perte de charge de l'air extérieur aspiré, l'ouverture devrait correspondre à celle indiquée à la figure 6.

- 4 Placez le manchon dans l'ouverture et fixez-le comme indiqué à la figure 7, en fonction du type d'installation choisi.

- A Unité murale avec volet de prise d'air arrière
- B Unité murale avec volet de prise d'air inférieure

- 5 Remontez le manchon du volet de prise d'air, retirez le couvercle du ventilateur-convecteur, placez la structure de support de charge sur le volet de prise d'air et serrez les 4 vis (figure 8); fixez la structure de support au mur à l'aide de 4 ancrages à vis.

Pour empêcher l'eau de geler à l'intérieur de l'échangeur thermique en hiver, fermez le volet d'arrivée d'air extérieur lorsque le système n'est pas opérationnel ou utilisez une solution anti-gel pour contrôler son point de gel:

% de glycol	0	10	20	30	40
Point de gel (°C)	0	-4	-10	-16	-24

FONCTIONNEMENT

Saisissez le bouton positionné sur le volet pour modifier l'inclinaison du volet manuellement.

NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

Le filtre à air devrait être retiré pour la maintenance de routine, le volet de prise d'air étant complètement fermé, pour faciliter l'accès.



Lea detenidamente este manual antes de arrancar la unidad. No lo tire. Manténgalo en sus archivos para futuras consultas.

La instalación o colocación inadecuada del equipo o accesorios podría causar electrocución, cortocircuito, fugas, incendio u otros daños al equipo. Asegúrese de utilizar únicamente accesorios fabricados por Daikin, que están diseñados específicamente para su uso con el equipo y haga que los monte un instalador profesional.

En caso de duda sobre los procedimientos de instalación o uso del equipo solicite siempre consejo e información de su distribuidor Daikin.

La celosía de entrada de aire fresco de accionamiento manual se suministra a usuarios finales que necesitan una fuente de aire exterior.

El kit regula el flujo de aire fresco, filtrado y calentado por el calefactor eléctrico, ajustando manualmente el deflector interno.

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

El kit EFA que aparece en la figura 1 consta de:

- 1 Celosía de entrada de aire exterior
- 2 Tornillos autorroscantes de 4,2 x 13 mm.

La unidad opcional EFA sólo se puede combinar con unidades FWV.

Si la celosía se instala en una unidad FWV, se debe montar un par de pies de cobertura en el bastidor de la celosía, en combinaciones de acuerdo con la tabla como se muestra en la figura 2.

NOTE



- Consulte el manual de instalación de los pies de cobertura.
- Q En caso de que una rejilla esté instalada en combinación con los pies de cobertura, será necesario desmontar la rejilla normal (4 tornillos) para cambiar el ángulo de inclinación de la celosía.

INSTALACIÓN

Proceda del modo siguiente para instalar la celosía:

- 1 Asegúrese de que la instalación se realiza como se muestra en uno de los ajustes de la figura 3.

- A Unidad montada sobre pared con celosía trasera de toma de aire
- B Unidad montada sobre pared con celosía inferior de toma de aire

La celosía externa de toma de aire siempre va equipada con un manguito en la posición trasera de toma de aire.

- 2 Extraiga el manguito de la celosía como se muestra en la figura 4.
- 3 Realice una abertura en la pared de las dimensiones que aparecen en la figura 5.

NOTE



La celosía externa de toma de aire se utiliza junto con la rejilla de aire exterior (EAIDF).

Para evitar la caída de presión del aire exterior absorbido, la abertura debería ser como la que aparece en la figura 6.

- 4 Encaje el manguito en la abertura y fíjelo como se muestra en la figura 7, dependiendo del tipo de instalación elegida.

- A Unidad montada sobre pared con celosía trasera de toma de aire
- B Unidad montada sobre pared con celosía inferior de toma de aire

- 5 Vuelva a montar el manguito de la celosía de toma de aire, retire la cubierta del fancoil, coloque la estructura portante en la celosía de toma de aire y apriete los 4 tornillos (figura 8); fije la estructura portante a la pared a través de los 4 pernos de anclaje.

Para impedir que el agua se congele dentro del intercambiador de calor en invierno, cierre la celosía de entrada de aire exterior cuando el sistema esté detenido o utilice una solución anticongelante para controlar su punto de congelación:

% de glicol	0	10	20	30	40
Punto de congelación (°C)	0	-4	-10	-16	-24

OPERACIÓN

Tome el pomo posicionado en la celosía para cambiar el ángulo de inclinación de la celosía manualmente.

LIMPIEZA DEL FILTRO DEL AIRE

El filtro de aire se debe extraer para el mantenimiento de rutina con la celosía de toma-de aire totalmente cerrada, para facilitar el acceso al filtro.



Prima di mettere in funzione l'unità leggere attentamente questo manuale. Non gettarlo via e riporlo in un luogo sicuro in modo che sia disponibile per qualsiasi necessità futura.

L'installazione o il montaggio impropri dell'apparecchio o degli accessori potrebbero dar luogo a folgorazioni, cortocircuiti, perdite oppure danni ad altre parti dell'apparecchio. Accertarsi di utilizzare solo accessori prodotti da Daikin, che sono progettati specificamente per essere utilizzati con l'unità e devono essere installati da professionisti.

Contattare l'installatore Daikin per avere consigli e informazioni in caso di dubbi sulle procedure di montaggio o d'uso.

La feritoia di aerazione manuale per la presa di aria fresca è fornita all'utente finale che necessita di una fonte d'aria esterna.

Il kit regola il flusso dell'aria fresca, filtrata e riscaldata del riscaldatore elettrico, regolando manualmente il deflettore interno.

DESCRIZIONE DELL'UNITÀ

Il kit EFA mostrato in figura 1 è composto da:

- 1 Feritoia di aerazione per la presa d'aria esterna
- 2 Viti autofilettanti da 4,2 x 13 mm

L'EFA opzionale può essere abbinata solo all'unità FWV.

Se la feritoia di aerazione viene installata su un'unità FWV, si dovranno montare un paio di piedini di copertura sul telaio della relativa feritoia di aerazione in base alla tabella mostrata nella figura 2.

NOTE



- Fare riferimento al manuale d'installazione dei piedini di copertura.
- Q Se viene installata una griglia abbinata a dei piedini di copertura, la griglia dovrà essere rimossa (4 viti) per modificare l'angolo di inclinazione della feritoia di aerazione.

INSTALLAZIONE

Procedere come di seguito indicato per installare la feritoia di aerazione.

- 1 Assicurarsi che l'installazione richiesta corrisponda ad una delle impostazioni della figura 3.

- A Unità montata a parete con feritoia di aerazione per la presa d'aria posteriore
- B Unità montata a parete con feritoia di aerazione per la presa dell'aria in basso

La feritoia di aerazione per la presa dell'aria esterna viene fornita sempre con manicotto posto nell'ingresso dell'aria posteriore.

- 2 Togliere il manicotto della feritoia di aerazione come mostrato nella figura 4.
- 3 Creare un'apertura nella parete delle dimensioni mostrate nella figura 5.

NOTE



La feritoia di aerazione per la presa d'aria esterna è utilizzata con una griglia per l'aria esterna (EAIDF).

Per evitare la caduta di pressione dovuta all'aria aspirata dall'esterno, l'apertura dovrà essere come quella mostrata in figura 6.

- 4 Sistemare il manicotto nell'apertura e fissarlo come mostrato in figura 7, in base al tipo di installazione scelta.

- A Unità montata a parete con feritoia di aerazione per la presa d'aria posteriore
- B Unità montata a parete con feritoia di aerazione per la presa d'aria in basso

- 5 Rimontare il manicotto della feritoia di aerazione per la presa d'aria, togliere il coperchio del fan coil, posizionare la struttura portante sopra la feritoia di aerazione per presa d'aria e stringere le 4 viti (figura 8); fissare la struttura portante alla parete utilizzando 4 viti di ancoraggio.

Al fine di evitare che durante l'inverno l'acqua geli all'interno dello scambiatore di calore, chiudere lo sportello esterno della feritoia di aerazione quando il sistema non è in funzione o utilizzare un liquido antigelo per gestire il punto di congelamento:

% di glicole	0	10	20	30	40
Punto di congelamento (°C)	0	-4	-10	-16	-24

FUNZIONAMENTO

Agire sulla manopola posizionata sulla feritoia di aerazione per cambiare manualmente l'angolo di inclinazione della feritoia di aerazione.

PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA

Togliere il filtro dell'aria per le operazioni di manutenzione di routine quando la feritoia di aerazione per la presa d'aria è completamente chiusa, per facilitarne l'accesso.

